الكليه الاكليريكيه

كليه البابا شنوده الثالث

بالنمسا

دراسة بعنوان

مقارنه تفصيليه

بين اللهجة القبطيه البحيرية

واللهجة القبطية الصعيدية

للطالب الإكليريكى

عماد رزق

المقدمة

إن لغة الآباء والأجداد التى عاشت ألآف السنين تعز على أسماعنا ونشتاق إليها كثيرا وهى لغتنا القبطية التى حافظ عليها الآباء الأولين فى أشد الظروف قسوة.

أليست هى اللغه التقليدية لكنيستنا القبطية المحافظة؟

أليست هى لغه آباء الكنيسة وشهدائها ؟

وهى اللغة التى يجب المحافظه عليها فى كنائسنا فى عصور النور والحرية بعدما تخطت عصور الظلمة والجهالة.

وللاسف نجد انه لم يهتم بها إلا عدد قليل من المستشرقين الباحثين وهم أكبر عددا من المهتمين بها من أبنائها الاصليين حتى اننا نأخذ عنهم ونرجع إليهم فى كتابتهم عنها.

وليبارك رب المجد يسوع فى مجهود أولئك العلماء جميعا لخدمة اللغة المصرية القبطية القديمة وليجعل لنا من اهتمامهم اكبر حافز على الاهتمام بالمحافظة على ما تبقى من تراث الآباء والأجداد. ومن الواجب علينا نحو اولادنا والكنيسة والعلم والتاريخ ان نثابر ونجاهد فى احياء اللغة المصرية القبطية ملتحفين بصلوات ودعوات وتشجيع غبطة

البابا المعظم البابا **تواضروس الثانى**

وشريكه فى الخدمة الرسوليه

ابينا المكرم **الانبا جبريل**

لمساعدة الاجيال القادمة فى التعلم والدراسة والتحدث بلغة ابائنا القديسين.

تمهيد

كانت مصر تعرف قديما عند الشعوب السامية المجاوره لها باسم "مصر" فى الأشورية و"مصرين" فى الأرامية و "مصرايم" فى العبرية وهناك من يذهب إلى أن كلمة مصر لفظ معرب عن العبرانية التى نقلها اليهود عن المصرية القديمه.

فى اللغة المصرية القديمه تسمى "ما.س.ر.ا" أى مكان إبن أو (أبناء الشمس)

وسمى المصريين بلادهم بإسم (Ⲭⲏⲙⲓ) أى الأرض السمراء وقد ورد فى مزامير داود عن مصر " أرض حام (ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ) "

ولقد حدد الدكتور وورل** التاريخ الذى أبطل فيه أستعمال الكتابة الهيروغليفيه والديموطيقية بقوله" أستمر أستعمال النصوص الهيروغليفيه إلى سنه 394 ق.م والديموطيقية إلى 452 ق.م

أما المراحل التى أجتازتها كتابة اللغه المصرية فهى

1ــ الخط الهيروغليفي: أكتسب صفة القداسة " هيروس : مقدس" و " غليفوس : نقش"

2ــ الخط الهيراطيقى: أسهل من الهيروغليفى وهو خاص بالكهنه.

3ــ الخط الديموطيقى: خاص بالشعب وصوره مبسطه فى العصور المتأخرة.

4ــ الخط القبطى : ليس له شأن بالمسيحيه ولكنه محاولات المصريين لتدوين لغتهم بحروف يونانيه وأضافوا إليها أضوات ليس لها مقابل فى اللغه اليونانيه وهم:

ϣⲁⲓ - ϥⲁⲓ - ϧⲁⲓ - ϩⲟⲣⲓ - ϫⲉⲛϫⲉ - ϭⲓⲙⲁ - ϯ (ⲧⲓ)

ϣ قبطي	ديموطيقي	هيراطيقي	هيروغليفي
ϥ			
ϧ			
ϩ			
ϫ			
ϭ	او	او	او
ϯ			

وأهمية اللغه القبطية من الوجهة اللغويه هى أنها الشكل المصرى الوحيد الذى يكتب بحروف متحركه

** Worrel, A short Account oft he copts, Michigan 1945 (PP,8-9)

المراجع القديمه والحديثة للغه القبطيه

لقد بدأ العلماء الاجانب يهتمون باللغه القبطية ويدرسونها منذ القرن السابع عشر الميلادى ولكن منذ القرن الحادى عشر لما رأى الاقباط ان أستعمال لغتهم وتداولها أشرف على الزوال شرعوا فى تدوينها فى بطون المجلدات وألفوا لها معاجم وقواعد النحو وأطلقوا على النوع الاول من المؤلفات اسم "التقدمة" والثانى أسم " السلم" وأسماء هؤلاء المؤلفين مذكوره مع كتبهم فى أجروميه (Malon) Grammaire copte

*أنبا اثناسيوس اسقف قوص القرن الحادى عشر " قلادة التحرير فى علم التفسير"

*انبايوحنا اسقف سمنود عام 1230م "معجم عربى قبطى لكل كلمات العهد القديم والجديد"

ابو الفرج ابن العسال واخوه اسحق كتبوا معجما مهما سمى" الذهب المصفى."

*ابن كاتب قيصر 1250 م كتب "التبصرة"

*ابو البركات المعروف بابن كبر سنه 1300 م له معجم طويل قبطى عربى سماه "السلم المقترح"

وما ان قاربت اللغه القبطيه على الزوال حوالى القرن الثامن عشر كتب الاقباط لغتهم بحروف عربيه ولما جاءت حمله نابليون ودرست مصر دراسه علميه خصوصا اللغه المصريه جاءت اول محاوله علميه حديثه لدراسه نحو اللغه القبطيه على يد العالم (Ludwig Stern)

إذ وضع كتاب Koptische Grammatik, Leipzig, 1880

وفى نفس الوقت وضع العالم (Adolf Erman) قواعد النحو الهيروغليفى وبناء عليه ترتب مراجعة نحو اللغه القبطية وقام بهذا العمل (George Steindorff)

فى كتابه المطبوع فى برلين 1894-1904 (Koptische Grammatik)

وقد ظل منذ ذلك الحين المرجع الاساسى للعلماء المحدثين كما لايزال يعتبر الباب الذى يجب ان يلجه كل من يبغى دراسهاللغهالقبطيه دراسه جادة.

كذلك نشر (Kammerer W.) عام (1950) كتابا كاملا عن أسماء الكتب القبطيه عنوانه:

A Coptic Bibliography

واكتفى هنا بذكر بعض اسماء مراجع حديثه فى اللغه القبطيه بالأضافه إلى ماسبق تعتبر من أمهات الكتب والمصادر الوثيقه التى ينبغى الأعتماد عليها فى دراسه اللغه المصريه القبطيه:

*Rev. Henry Tattam, A Compadious Grammer of the Egyptian Language, 1911
*Murray, Elemetary Coptic, London, 1911
*Steindorff C., Lehrbuch der Koptischen Grammatik, Chicago, 1951
*Till Walter C., Koptische Dialektgrammatik, München, 1931
* Crum, W, E., A Coptic Dictionary, Oxford, 1962

واما ما صدر باللغه العربيه منذ بدايه العصور الحديثة يمكن ان يعد مرجعا وثيقا مثل:

*كتاب " قواعد اللغه القبطية " تأليف د. جورجى صبحى 1925

*كتاب " الذهب Πιnoⲩβ " اربعه اجزاء للاستاذ أيوب فرج 1965

*كتاب " المرجع فى قواعد اللغه القبطية " اصدار جمعيه مارمينا 1969

وكل دارس للغه القبطيه ويريد ان يتعمق في اصولها لابد ان يتناول هذه الاصول فى عصرها الكلاسيكى أى حينما كانت تكتب بالعلامات الهيروغليفيه والمراجع لهذه الدراسة عديدة لاحصر لها واقتصر على اسم المرجع الرئيسى وهو

* A. H. Gardinre, Egyptian Grammar

ومن خلال دراستنا للغه القبطيه

تحت اشراف نيافه الحبر الجليل

الانبا جبريل

سوف نقوم بتقديم بحث

بعنوان

مقارنه تفصيليه بين اللهجة القبطيه البحيرية واللهجة القبطية الصعيدية

للطالب الإكليريكى

عماد رزق

اللهجة القبطيه البحيرية واللهجة القبطية الصعيدية

اللهجة الصعيديه كالبحيرية فى نطق الحروف غير ان بعض الحروف فى اللهجة البحيريه لاتستخدم اطلاقا فى اية كلمة من الكلمات الصعيدية .
مثل حرف (ⲑ) ففى الصعيدية تستخدم حرف (ⲧ) كمثل:

لأجل	ⲉⲑⲃⲉ	فى الصعيدية تصبح	ⲉⲧⲃⲉ

وحرف (ϧ) فى البحيرية يستبدل بحرف (ϩ) فى الصعيدية كمثل:

شيخ	ϧⲉⲗⲗⲟ	فى الصعيدية تصبح	ϩⲉⲗⲗⲟ̅
فى	ϧⲉⲛ	فى الصعيدية تصبح	ϩⲉⲛ

يلاحظ وضع شرطة على الحرف الثانى من الكلمة الصعيديه للدلالة على حرف متحرك محذوف بين الاثنين كمثل:

مع	ⲛⲉⲙ	تصبح	ⲛ̅ⲙ

وإذا تكرر المتحرك فى البحيرية نضع الشرطة بعد الحرف المتحرك الثانى فى الصعيدية كمثل:

أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	تصبح	ⲧⲉⲧⲛ̅

ويلاحظ الاسم المبدوء بحرف (ⲓ) تسبقه (ⲉ) مثل:

أب	ⲓⲱⲧ	فى الصعيدية تصبح	ⲉⲓⲱⲧ

يضع	ⲓ̀ⲣⲓ	فى الصعيدية تصبح	ⲉⲓⲣⲓ

وكذلك الاسم المنتهى بحرف (ⲓ) يستبدل بحرف (ⲉ) مثل:

سيدة - إمرأة	ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ	فى الصعيدية تصبح	ⲥ̀ϩⲓⲙⲉ

وحرف (ϫ) يستبدل بحرف (ϣ) فى بعض الكلمات مثل:

علامة الفعل	ⲛ̀ϫⲓ	تصبح	ⲛ̀ϣⲓ

وحرف (ϭ) يستبدل بحرف (ϫ) فى بعض الكلمات مثل:

يأخذ	ϭⲓ	تصبح	ϫⲓ

وحرف (ⲥ) يستبدل بحرف (ϣ) فى بعض الكلمات مثل:

يتكلم	ⲥⲁϫⲉ	تصبح	ϣⲁϫⲉ

وحرف ال (ⲩ) ينطق فى الصعيدى كحرف الواو

Ⲙⲓⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩⲛ

أدوات التعريف بحيرى صعيدى

المعنى	النوع	بحيرى		صعيدى
المعنى		ناقص	تام	صعيدى
الـ	مفرد مذكر	- ⲡ̀- ⲫ	ⲡⲓ	ⲡ- ⲡⲉ
	مفرد مؤنث	-ⲧ - ⲑ	ⲧ	ⲧ-ⲧⲉ
	جمع الجنسين	- ⲛⲉⲛ	ⲛⲓ	ⲛ̄- ⲛⲉ

وتدخل (ⲫ، ⲑ) على الكلمات المبتدئة بأحد هذه الحروف وهى : ⲁ-ⲛ - ⲙ- ⲃ-ⲣ

أمثله

المعنى	بحيرى	صعيدى
الرجل	ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ	ⲡⲣⲱⲙⲉ
السماء	ⲧ̀ⲫⲉ	ⲧ̄ⲡⲉ ⲁ-ⲛ - ⲙ- ⲃ-ⲣ
الخدم	ⲛⲓⲉⲃⲓⲁⲓⲕ	ⲛ̄ϩⲙ̄ϩⲁⲗ

Ⲙⲓⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲱⲟⲩⲛ

ادوات النكره

النوع	بحيرى	صعيدى
مفرد مذكر و مؤنث	ⲟⲩ	ⲟⲩ
جمع مذكر و مؤنث	ϩⲁⲛ	ϩⲉⲛ

امثله

المعنى	بحيرى	صعيدى
رجل	ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ	ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ
امراه	ⲟⲩⲥ̀ϩⲓⲙⲓ	ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ
رجال	ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ	ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲉ
نساء	ϩⲁⲛϩ̀ⲓⲟⲙⲓ	ϩⲁⲛⲥϩⲓⲙⲉ



Ⲡⲓⲉ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ϭⲱⲣⲉⲙ ⲉⲧⲧⲟⲙϥ

صفه الاشاره المتصله

صعيدى	بحيرى	النوع	المعنى
ⲡⲉⲓⲣⲱⲙⲉ	ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	مفرد مذكر	هذا الرجل
ⲧⲉⲓⲥϩⲓⲙⲉ	ⲧⲁⲓ̀ⲥϩⲓⲙⲓ	مفرد مؤنث	هذه السيدة
ⲛⲉⲓⲣⲱⲙⲉ	ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	جمع مذكر	هؤلاء الرجال

الضمائر المتصلة :

المفرد			الجمع		
١ — المتكلم	ⲧ، ⲓ	ي	المتكلمون	ⲛ	نا
٢ — المخاطب	ⲕ	كَ	المخاطبون	ⲧⲉⲛ	كُم
٣ — المخاطبة	... او ⲓ	كِ	الغائبون	ⲟⲩ	هم
٤ — الغائب	ϥ	ه	لجمع الغير العاقل الغائب	ⲥ	
٥ — الغائبة	ⲥ	ها			

اضافه الضمائر الى حرفى الجر الكثيرى الاستعمال وهما (ⲉ) وتبقى فى الاضافه (ⲉⲣⲟ)

لأن أصلها في القديم = «الى» وحرف ⲛ″ ,-ⲛ̄ واصلها — أي لِ .

ⲉⲣⲟⲓ	اليَّ	ⲛⲏⲓ	لي
ⲉⲣⲟⲕ	اليكَ	ⲛⲁⲕ	لكَ
ⲉⲣⲟ	اليكِ	ⲛⲉ	لكِ
ⲉⲣⲟϥ	اليه	ⲛⲁϥ	له
ⲉⲣⲟⲥ	اليها	ⲛⲁⲥ	لها
ⲉⲣⲟⲛ	الينا	ⲛⲁⲛ	لنا
ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ	اليكم	ⲛⲱⲧⲉⲛ	لكم
ⲉⲣⲱⲟⲩ	اليهم	ⲛⲱⲟⲩ	لهم (او)

Ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ϭⲱⲣⲉⲙ ⲉⲧⲫⲟⲣϫϥ

ضمير الاشاره المنفصل

المعنى	النوع	بحيرى	صعيدى
هذا	مفرد مذكر	ⲫⲁⲓ	ⲡⲁⲓ
هذه	مفرد مؤنث	ⲑⲁⲓ	ⲧⲁⲓ
هؤلاء	جمع	ⲛⲁⲓ	ⲛⲁⲓ

اسماء الاشاره للبعيد

المعنى	النوع	بحيرى	صعيدى
ذلك	مفرد مذكر	Ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲧⲏ	ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
تلك	مفرد مؤنث	ⲑⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲧⲏ	ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲧⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
اولئك	جمع	ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲧⲏ	ⲉⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲩ

Ⲛⲓⲙⲉⲩⲓ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲉⲧⲫⲱⲣϫ

الضمائر الشخصيه المنفصله

المعنى	بحيرى	صعيدى
انا	ⲁ̀ⲛⲟⲕ	ⲁⲛⲟⲕ
انت	ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲛ̄ⲧⲟⲕ
انت	ⲛ̀ⲑⲟ	ⲛ̄ⲧⲟ
هو	ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲛ̄ⲧⲟϥ
هى	ⲛ̀ⲑⲟϥⲥ	ⲛ̄ⲧⲟⲥ
نحن	ⲁⲛⲟⲛ	ⲁ̄ⲛⲟⲛ
انتم	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄
هم	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ

انت هو الهى	ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ	ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ

انا هو خبز الحياه	Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ
انا هو نور العالم	Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ

Ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟϫ ⲛ̀ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ϩⲱⲟⲩⲧ ⲉⲧⲧⲟⲙϥ
صفه الملكيه المتصله للمذكر

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲡⲁϣⲏⲣⲉ	ⲡⲁϣⲏⲣⲓ	ابنى
ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲉ	ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ	ابنك
ⲡⲟⲩϣⲏⲣⲉ	ⲡⲉϣⲏⲣⲓ	ابنك
ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ	ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ	ابنه
ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲉ	ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ	ابنها
ⲡⲉⲛϣⲏⲣⲉ	ⲡⲉⲛϣⲏⲣⲓ	ابننا
ⲡⲉⲧⲛ̄ϣⲏⲣⲉ	ⲡⲉⲧⲉⲛϣⲏⲣⲓ	ابنكم
ⲡⲉⲩϣⲏⲣⲉ	ⲡⲟⲩϣⲏⲣⲓ	ابنهم

Ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲓⲙⲓ ⲉⲧⲧⲟⲙϥ
صفه الملكيه المتصله للمؤنث

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲧⲁϣⲉⲣⲉ	ⲧⲁϣⲉⲣⲓ	ابنتى
ⲧⲉⲕϣⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲕϣⲉⲣⲓ	ابنتك
ⲧⲟⲩϣⲉⲣⲉ	ⲧⲉϣⲉⲣⲓ	ابنتك
ⲧⲉϥϣⲉⲣⲉ	ⲧⲉϥϣⲉⲣⲓ	ابنته
ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲓ	ابنتها
ⲧⲉⲛϣⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲛϣⲉⲣⲓ	ابنتنا
ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲣⲓ	ابنتكم
ⲧⲉⲩϣⲉⲣⲉ	ⲧⲟⲩϣⲉⲣⲓ	ابنتهم

Ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ Ⲙ̀ⲙⲏϣ Ⲉⲧⲧⲟⲙϥ
صفه الملكيه المتصله للجمع

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲛⲁⲉⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲁⲓⲟϯ	والدى
ⲛⲉⲕⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲉⲕⲓⲟϯ	والديك
ⲛⲟⲩⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲉⲓⲟϯ	والديك
ⲛⲉϥⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲉϥⲓⲟϯ	والديه
ⲛⲉⲥⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲉⲥⲓⲟϯ	والديها
ⲛⲉⲛⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	والدينا
ⲛⲉⲧⲛ̄ⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲟϯ	والديكم
ⲛⲉⲩⲓⲟⲧⲉ	ⲛⲟⲩⲓⲟϯ	والديهم

Ⲛⲓⲙⲉⲧⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲟⲛⲓ Ⲛ̀ⲏⲟⲩⲛⲓ

الضمائر الملكية الاصلية

الضمائر الملكية الاصلية هى التى توضع فى الجملة مجرده من الضمائر الشخصية والاسماء كالآتى:

المعنى	ضمائر ملكية بحيرى	ضمائر ملكية صعيدى
هو يخص كذا	Ⲫⲁ	ⲡⲁ
هى تخص كذا	ⲑⲁ	ⲧⲁ
هم يخصون كذا	ⲛⲁ	ⲛⲁ

امثلة

	ضمائر ملكية بحيرى	ضمائر ملكية صعيدى
هو يخص الله	Ⲫⲁ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ	ⲡⲁ Ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ
هى تخص السماء	ⲑⲁ ⲧ̀ⲫⲉ	ⲧⲁ ⲧⲡⲉ
هم اهل المدينة	ⲛⲁ ϯ ⲃⲁⲕⲓ	ⲛⲁ ⲧ ⲡⲁⲗⲓⲥ

هو يخص ابيه	Ⲫⲁ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ	Ⲡⲁ ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ

Ⲫ̀ⲙⲉⲧ̀ⲓ ⲛ̀ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ϩⲱⲟⲩⲧ Ⲉⲧⲫⲟⲣϫϥ

ضمير الملكيه المنفصل المذكر

الضمائر الملكية المنفصلة هى التى يتصل بها الضمير الشخصى فقط وعلاماتها(Ⲫⲱ)
من (Ⲫⲁ) مفرد مذكر والمفرد المؤنث (ⲑⲱ) من (ⲑⲁ) والجمع (ⲛⲟⲩ) من (ⲛⲁ)

المعنى	ضمير ملكيه بحيرى	ضمير ملكيه صعيدى
يخصنى	ⲫⲱⲓ (ⲫⲁ)	ⲡⲱⲓ (ⲡⲁ)
يخصك	ⲫⲱⲕ	ⲡⲱⲕ
يخصك	ⲫⲱ	ⲡⲱ
يخصه	ⲫⲱϥ	ⲡⲱϥ
يخصها	ⲫⲱⲥ	ⲡⲱⲥ
يخصنا	ⲫⲱⲛ	ⲡⲱⲛ
يخصكم	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲱⲧⲛ̄
يخصهم	ⲫⲱⲟⲩ	ⲧⲱⲟⲩ

المجد لك يالله (بحيرى)	Piwou `fwk pe Vnou]
المجد لله (بحيرى)	Piwou `fa Vnou] pe
العظمة لك يالله (بحيرى)	;metniw] `;wk te Vnou]
العظمة لله (بحيرى)	;metniw] ;a Vnou] te

وتدخل العلامات المجردة فى الجملة بدلا من تكرار الاسم:

مجده كمجد أبيه (بحيرى)	Pefwou `m`vrh] `mfa pefiwt pe
صوته كصوت الاسد (بحيرى)	Tefcmh `m`vrh] `n;a `vmoui` te
عينه عيون نسر (بحيرى)	Nefbal `m`vrh] `nna ouahwm ne

Vmeui `na`moni `nc`2imi Etvorjf

ضمير الملكيه المنفصل المؤنث

ضمير ملكيه منفصل صعيدى	ضمير ملكيه منفصل بحيرى	المعنى
twi (ta)	;wi (;a)	تخصنى
twk	;wk	تخصك
tw	;w	تخصك
twf	;wf	تخصه
twc	;wc	تخصها
twn	;wn	تخصنا
twtn	;wten	تخصكم
twou	;wou	تخصهم

ضمير الملكيه المنفصل الجمع

ضمير ملكيه منفصل صعيدى	ضمير ملكيه منفصل بحيرى	المعنى
noui (na)	noui (na)	يخصونى
nouk	nouk	يخصونك
nou	nou	يخصونك
nouf	nouf	يخصونه
nouc	nouc	يخصونها
noun	noun	يخصوننا
noutn	nouten	يخصونكم
nouou	nouou	يخصونهم

أسماء بعض اعضاء الجسم التى تقبل ضمير الملكيه فى آخرها

المعنى	الاسم مع الضمير بحيرى	الاسم مع الضمير صعيدى
رأسى وجهى قدمى	ϫⲱⲓ- ⳉⲣⲁⲓ - ⲣⲁⲧ- (ⲣⲁⲧⲧ)	ϫⲱⲓ - ϩⲣⲁⲓ - ⲣⲁⲧ
رأسك وجهك قدمك	ϫⲱⲕ- ⳉⲣⲁⲕ - ⲣⲁⲧⲕ	ϫⲱⲕ - ϩⲣⲁⲕ - ⲣⲁⲧⲕ̄
رأسك وجهك قدمك	ϫⲱ- ⳉⲣⲉ- ⲣⲁϯ	ϫⲱ - ϩⲣⲁⲉ - ⲣⲁⲧⲉ
رأسه وجهه قدمه	ϫⲱϥ- ⳉⲣⲁϥ- ⲣⲁⲧϥ	ϫⲱϥ - ϩⲣⲁⲓϥ - ⲣⲁⲧϥ̄
رأسها وجهها قدمها	ϫⲱⲥ- ⳉⲣⲁⲥ- ⲣⲁⲧⲥ	ϫⲱⲥ - ϩⲣⲁⲥ - ⲣⲁⲧⲥ̄
رؤوسنا وجوهنا أقدامنا	ϫⲱⲛ- ⳉⲣⲁⲛ- ⲣⲁⲧⲉⲛ	ϫⲱⲛ - ϩⲣⲁⲛ - ⲣⲁⲧⲛ̄
رؤوسكم وجوهكم اقدامكم	ϫⲱⲧⲉⲛ- ⳉⲣⲁⲧⲉⲛ- ⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲛⲛⲟⲩ	ϫⲱⲧⲛ̄ - ϩⲣⲏⲧⲛ̄ - ⲣⲁⲧⲧⲏⲟⲩⲧⲛ̄
رؤوسهم وجوههم اقدامهم	ϫⲱⲟⲩ- ⳉⲣⲁⲩ- ⲣⲁⲧⲟⲩ	ϫⲱⲟⲩ - ϩⲣⲁⲩ - ⲣⲁⲟⲩ

إذا جاء الاسم (ϫⲱ) بغير ضمير دل ذلك على المخاطبه كما فى الجدول السابق

أن الاسم (Ⲣⲁⲧ) يفيد الجمع والافراد حسب المعنى

عين ، بطن، قلب، يد ، طرف،	ⲓⲁⲧ- ϩⲏⲧ- ϩⲑⲏ- ⲧⲟⲧ- ⲁⲩⲣⲏϫ

Ⲡⲓⲣⲁ ⲛ̀ⲁⲙⲛⲓ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲡ

فعل الملكيه فى الزمن الحاضر

المعنى	فعل الملكيه فى الحاضر بحيرى	فعل الملكيه فى الحاضر صعيدى
انا عندى	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲁⲓ
انت عندك	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲕ̄
انت عندك	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲉ
هو عنده	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧϥ̄
هى عندها	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲥ̄
نحن عندنا	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲛ̄
انتم عندكم	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄
هم عندهم	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲟⲩ

Ⲡⲓϫⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲁ ⲛ̀ⲁⲙⲛⲓ

نفى فعل الملكيه

الفعل مع النفى صعيدى	الفعل مع النفى بحيرى	المعنى
ⲙⲛ̅ ⲧⲏⲓ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ليس عندى
ⲙ ⲛ̅ ⲧⲕ̅	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	ليس عندك
ⲙ ⲛ̅ ⲧⲉ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	ليس عندك
ⲙ ⲛ̅ ⲧϥ̅	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	ليس عنده
ⲙ ⲛ̅ ⲧⲥ̅	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	ليس عندها
ⲙ ⲛ̅ ⲧⲛ̅	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	ليس عندنا
ⲙ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲛ̅	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	ليس عندكم
ⲙ ⲛ̅ ⲧⲟⲩ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	ليس عندهم

فعل الملكيه فى الماضى الناقص

علامته كان (ⲛⲉ)

فعل الملكيه فى الماضى صعيدى	فعل الملكيه فى الماضى بحيرى	المعنى
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧⲁⲓ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	كان يوجد عندى
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧⲕ̅	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	كان يوجد عندك
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧⲉ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	كان يوجد عندك
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧϥ̅	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	كان يوجد عنده
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧⲥ̅	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	كان يوجد عندها
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧⲛ̅	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	كان يوجد عندنا
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧⲉⲧⲛ̅	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	كان يوجد عندكم
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̅ ⲧⲟⲩ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	كان يوجد عندهم

نفى فعل الملكيه

نفى فعل الملكيه صعيدى	نفى فعل الملكيه بحيرى	المعنى
ⲛⲉ ⲙⲛ̅ ⲧⲏⲓ	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ما كان عندى
ⲛⲉ ⲙ ⲛ̅ ⲧⲕ̅	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	ما كان عندك
ⲛⲉ ⲙ ⲛ̅ ⲧⲉ	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	ما كان عندك
ⲛⲉ ⲙ ⲛ̅ ⲧϥ̅	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	ك ما كان عنده
ⲛⲉ ⲙ ⲛ̅ ⲧⲥ̅	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	ما كان عندها
ⲛⲉ ⲙ ⲛ̅ ⲧⲛ̅	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	ما كان عندنا
ⲛⲉ ⲙ ⲛ̅ ⲧⲉⲧⲛ̅	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	ما كان عندكم
ⲛⲉ ⲙ ⲛ̅ ⲧⲟⲩ	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	ما كان عندهم

Ⲡ̀ϫⲓⲛϭⲓⲛ̀ⲣⲁ

تصريف الفعل

1ـ زمن المضارع(الحال) الحالى　　ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲏⲡⲓ Ⲁ̅

الشخص	الفعل	بحيرى	صعيدى
انا	أتكلم	ϯⲥⲁϫⲓ	ϯϣⲁϫⲉ
انت	تتكلم	̀ⲕⲥⲁϫⲓ	ⲕϣⲁϫⲉ
انت	تتكلمين	ⲧⲉⲥⲁϫⲓ	ⲧⲉϣⲁϫⲉ
هو	يتكلم	̀ϥⲥⲁϫⲓ	ϥϣⲁϫⲉ
هى	تتكلم	̀ⲥⲥⲁϫⲓ	ⲥϣⲁϫⲉ
نحن	نتكلم	ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ
انتم	تتكلمون	ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲧⲉⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ
هم	يتكلمون	ⲥⲉⲥⲁϫⲓ	ⲥⲉϣⲁϫⲉ

يلاحظ ابدال حرف (ⲥ) بحرف (ϣ) فى الصعيديه وحرف (ⲓ) بحرف (ⲉ) فى الصعيديه وسبب ذلك فى حرف (ⲓ) يستبدل دائما بحرف (ⲉ) إذا جاء فى الآخر مثل (Ⲣⲱⲙⲉ) بدلا من (Ⲣⲱⲙⲓ)

هذا الرجل يتكلم	ⲡⲉⲓⲣⲱⲙⲉ ϥϣⲁϫⲉ
هذه السيدة تتكلم	ⲧⲉⲓⲥϩⲓⲙⲉ ⲥϣⲁϫⲉ

2ـ زمن المضارع (الحال) المستمر　　ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲡ Ⲃ̅

المعنى	بحيرى	صعيدى
انا أتكلم	ⲉⲓⲥⲁϫⲓ	ⲉⲓϣⲁϫⲉ
انت تتكلم	ⲉⲕⲥⲁϫⲓ	ⲉⲕϣⲁϫⲉ
انت تتكلمين	ⲉⲣⲉⲥⲁϫⲓ	ⲉⲣⲉϣⲁϫⲉ
هو يتكلم	ⲉϥⲥⲁϫⲓ	ⲉϥϣⲁϫⲉ
هى تتكلم	ⲉⲥⲥⲁϫⲓ	ⲉⲥϣⲁϫⲉ
نحن نتكلم	ⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲉⲛϣⲁϫⲉ
انتم تتكلمون	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ
هم يتكلمون	ⲉⲩⲥⲁϫⲓ	ⲉⲩϣⲁϫⲉ

3ـ الحال الدال على العادة

صعيدى	بحيرى	المعنى
ϣⲁⲓϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲓⲥⲁϫⲓ	عادتى أتكلم
ϣⲁⲕϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲕⲥⲁϫⲓ	عادتك تتكلم
ϣⲁⲣⲉϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲣⲥⲁϫⲓ	عادتك تتكلمين
ϣⲁϥϣⲁϫⲉ	ϣⲁϥⲥⲁϫⲓ	عادته يتكلم
ϣⲁⲥϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲥⲥⲁϫⲓ	عادتها تتكلم
ϣⲁⲛϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ	عادتنا نتكلم
ϣⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	عادتكم تتكلمون
ϣⲁⲩϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲩⲥⲁϫⲓ	عادتهم يتكلمون

Ⲛⲉⲓⲣⲱⲙⲉ ϣⲁⲩϣⲁϫⲉ	Ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ϣⲁⲩⲥⲁϫⲓ	هؤلاء الرجال عادتهم يتكلمون

نفى الزمن الحالى الدال على عاده

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲙⲉⲓϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ	لست معتادا ان أتكلم
ⲙⲉⲕϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲕⲥⲁϫⲓ	لست معتادا ان تتكلم
ⲙⲉⲣⲉϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ	لست معتاده ان تتكلمي
ⲙⲉϥϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁϥⲥⲁϫⲓ	ليس معتادا ان يتكلم
ⲙⲉⲥϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲥⲥⲁϫⲓ	ليست معتاده ان تتكلم
ⲙⲉⲛϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲛⲥⲁϫⲓ	لسنا معتادين ان نتكلم
ⲙⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	لستم معتادين ان تتكلموا
ⲙⲉⲩϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲩⲥⲁϫⲓ	ليسوا معتادين ان يتكلموا

ⲈⲐⲚⲎⲞⲨ

المستقبل

Ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲈⲐⲚⲎⲞⲨ ⲉⲧϩⲟⲛⲧ

1ـ المستقبل القريب المحدود بظرف زمان علامته (ⲚⲀ)

المعنى	المستقبل القريب بحيرى	المستقبل القريب صعيدى
سأتكلم	ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ϯⲛⲁϣⲁϫⲉ
ستتكلم	ⲭⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ⲕⲛⲁϣⲁϫⲉ
ستتكلمين	ⲧⲉ (ⲧⲉⲣⲁ) ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ⲧⲉ (ⲧⲉⲣⲁ) ⲛⲁϣⲁϫⲉ
سيتكلم	ϥ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ϥⲛⲁϣⲁϫⲉ
ستتكلم	ⲥ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ⲥⲛⲁϣⲁϫⲉ
سنتكلم	ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ⲧⲛ̄ⲛⲁϣⲁϫⲉ
ستتكلمون	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϣⲁϫⲉ
سيتكلمون	ⲥⲉⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ⲥⲉⲛⲁϣⲁϫⲉ

يلاحظ ان العلامه (ⲣⲁ) توضع للتاكيد فقط

سأتكلم مع هذا الرجل	ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲱⲙⲓ	ϯⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲓ̀ ⲣⲱⲙⲉ

Ⲡⲓϫⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲈⲐⲚⲎⲞⲨ ⲉⲧϩⲟⲛⲧ

نفى المستقبل القريب بحرف (ⲀⲚ) ويوضع بعد الفعل

المعنى	بحيرى	صعيدى
لن أتكلم	ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ϯⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لن تتكلم	ⲭⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲕⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لن تتكلمي	ⲧⲉ (ⲧⲉⲣⲁ) ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲧⲉ (ⲧⲉⲣⲁ) ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لن يتكلم	ϥ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ϥⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لن تتكلم	ⲥ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲥⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لن نتكلم	ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲧⲛ̄ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لن تتكلمون	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لن يتكلمون	ⲥⲉⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲥⲉⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ

Ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲈⲐⲚⲎⲞⲨ ⲉⲧϩⲟⲛⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲏϣ

2ـ المستقبل القريب غير المحدود و علامته (Ⲉ̀ⲢⲈ ... ⲚⲀ)

المستقبل القريب مثبت صعيدى	المستقبل القريب مثبت بحيرى	المعنى
ⲉⲓⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ	سأتكلم
ⲉⲕⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ستتكلم
ⲉⲣⲉ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ستتكلمين
ⲉϥⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉϥⲛⲁⲥⲁϫⲓ	سيتكلم
ⲉⲥⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉⲥⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ستتكلم
ⲉⲛⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ	سنتكلم
ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ	ستتكلمون
ⲉⲩⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲉⲩⲛⲁⲥⲁϫⲓ	سيتكلمون

		سنتكلم مع هذه السيدة

نفى المستقبل القريب غير المحدود
بحرف (ⲀⲚ) ويوضع بعد الفعل

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲉⲓⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن أتكلم
ⲉⲕⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن تتكلم
ⲉⲣⲉ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن تتكلمي
ⲉϥⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉϥⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن يتكلم
ⲉⲥⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉⲥⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن تتكلم
ⲉⲛⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن نتكلم
ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن تتكلمون
ⲉⲩⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉⲩⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	لن يتكلمون

Ⲥⲉⲛⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ	Ϯⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲣⲱⲙⲓ	نحن لن نتكلم مع هؤلاء الرجال

3ـ المستقبل البعيد (وهو غير المحدود)

و علامته (ⲉ̀ⲣⲉ.. .. ⲉ̀)

المستقبل القريب مثبت صعيدى	المستقبل القريب مثبت بحيرى	المعنى
ⲉⲓⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉⲓ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف أتكلم
ⲉⲕⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉⲕⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف تتكلم
ⲉⲣⲉⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲣⲉ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف تتكلمين
ⲉϥⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉϥⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف يتكلم
ⲉⲥⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉⲥⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف تتكلم
ⲉⲛⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉⲛⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف نتكلم
ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف تتكلمون
ⲉⲩⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉⲩⲉ̀ⲥⲁϫⲓ	سوف يتكلمون

3ـ نفى المستقبل البعيد (وهو غير المحدود)

و علامته (ⲚⲚ̅Ⲁ.. ..Ⲛ̀ⲚⲈ)

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲛ̅ⲁϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لن أتكلم
ⲛ̅ⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ	لن تتكلم
ⲛ̅ⲛⲉϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲉ ⲥⲁϫⲓ	لن تتكلمي
ⲛ̅ⲛⲉϥϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ	لن يتكلم
ⲛ̅ⲛⲉⲥϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲥⲥⲁϫⲓ	لن تتكلم
ⲛ̅ⲛⲉⲛϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲁϫⲓ	لن نتكلم
ⲛ̅ⲛⲉⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	لن تتكلمون
ⲛ̅ⲛⲉⲩϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ	لن يتكلمون

Ⲛ̅ⲛⲉⲩϣⲁϫⲉ ⲙ̅ⲛ ⲡⲉⲓ Ⲣⲱⲙⲉ ⲉ̅ⲛⲉϩ	Ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ Ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ	لن يتكلموا مع هذا الرجل ابدا

Ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ الماضى

Ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ Ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ 1ـ الماضى التام

علامته حرف (Ⲁ)

الفعل فى الماضى التام صعيدى	الفعل فى الماضى التام بحيرى	المعنى
ⲁⲓϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلمت امس
ⲁⲕϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلمت امس
ⲁⲣⲉϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلمتى امس
ⲁϥϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلم امس
ⲁⲥϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلمت امس
ⲁⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلمتنا امس
ⲁ̀ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلمتم امس
ⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ	ⲁ̀ⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ	تكلموا امس

ⲁϥϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃ ⲛ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ Ⲣⲱⲙⲉ	ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ Ⲣⲱⲙⲓ	(هو) تكلم امس مع هذا الرجل

Ⲡⲓϫⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ Ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ

نفى الماضى التام

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲙ̄ⲡⲉⲓϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	لم أتكلم
ⲙ̄ⲡⲕ̄ϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ	لم تتكلم
ⲙ̄ⲡⲉϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲁⲉⲥⲁϫⲓ	لم تتكلمي
ⲙ̄ⲡϥ̄ϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ	لم يتكلم
ⲙ̄ⲡⲥ̄ϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲉⲥⲥⲁϫⲓ	لم تتكلم
ⲙ̄ⲡⲛ̄ϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲁϫⲓ	لم نتكلم
ⲙ̄ⲡⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	لم تتكلموا
ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲁϫⲉ	ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲁϫⲓ	لم يتكلموا

2ـ الماضى السابق   Ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ Ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲣⲉ

علامته حرف   (Ⲛ̄ⲦⲀ.. ..Ⲉ̀ⲦⲀ)

المعنى	الفعل فى الماضى التام بحيرى	الفعل فى الماضى التام صعيدى
تكلمت ـ لما تكلمت	ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲓ ϣⲁϫⲉ
تكلمت	ⲉ̀ⲧⲁⲕ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲕ ϣⲁϫⲉ
تكلمتى	ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉ ϣⲁϫⲉ
تكلم	ⲉ̀ⲧⲁϥ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁϥ ϣⲁϫⲉ
تكلمت	ⲉ̀ⲧⲁⲥ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲥ ϣⲁϫⲉ
تكلمنا	ⲉ̀ⲧⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲛ ϣⲁϫⲉ
تكلمتم	ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄ ϣⲁϫⲉ
تكلموا	ⲉ̀ⲧⲁⲩ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲩ ϣⲁϫⲉ

Ⲡⲓϫⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ Ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲣϣⲟⲣⲡⲉ ⲛ̀ⲕⲉ

نفى الماضى السابق (Ⲛ ... Ⲁⲛ)

الفعل	بحيرى	صعيدى
لم أتكلم	ⲛⲉⲧⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁⲓ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لم تتكلم	ⲛⲉⲧⲁⲕ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁⲕ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لم تتكلمي	ⲛⲉⲧⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لم يتكلم	ⲛⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁϥ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لم تتكلم	ⲛⲉⲧⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁⲥ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لم نتكلم	ⲛⲉⲧⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁⲛ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لم تتكلموا	ⲛⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لم يتكلموا	ⲛⲉⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲧⲁⲩ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ

فى هذه الحاله ينفى الصعيدى بحرف (ⲁⲛ) وحده لتعذر وضع حرف (ⲛ) فى الاول

ⲠⲓⲤⲏⲟⲩ Ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ̀ⲛⲁⲧϫⲏⲕ ̀ⲉⲃⲟⲗ 2ـ الماضى الناقص

(ⲛⲉ.. ..ⲛⲁⲣⲉ) علامته حرف

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كنت أتكلم
ⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كنت تتكلم
ⲛⲉⲣⲉϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كنتى تتكلمي
ⲛⲉϥϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كان يتكلم
ⲛⲉⲥϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كانت تتكلم
ⲛⲉⲛϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كنا نتكلم
ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̅ ϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كنتم تتكلمون
ⲛⲉⲩ ϣⲁϫⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ	كانوا يتكلمون

ⲛⲉⲥϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̅ ⲧⲉⲓⲥϩⲓⲙⲉ ⲡⲉ	ⲛⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲡⲉ	هى كانت تتكلم مع هذه السيدة

Ⲡⲓϫⲱⲗ ̀ⲙⲡⲓⲥⲏⲛⲟⲩ ̀ⲛⲁⲧϫⲏⲕ ̀ⲉⲃⲟⲗ

نفى الماضى الناقص

صعيدى	بحيرى	المعنى
ⲛⲉⲓ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كنت أتكلم
ⲛⲉⲕ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁⲕ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كنت تتكلم
ⲛⲉⲣⲉ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كنتى تتكلمي
ⲛⲉϥ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁϥ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كان يتكلم
ⲛⲉⲥ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁⲥ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كانت تتكلم
ⲛⲉⲛ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كنا نتكلم
ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̅ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كنتم تتكلمون
ⲛⲉⲩ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	ⲛⲁⲩ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ	ما كانوا يتكلمون

Ⲡⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲉⲧϣⲟⲡ

الصيغه السببيه ـ الزمن المضارع

المعنى	بحيرى	صعيدى
لكى أتكلم	ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧϣⲁϫⲉ
لكى تتكلم	ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲉⲕϣⲁϫⲉ
لكى تتكلمي	ⲛ̀ⲧⲉⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲉϣⲁϫⲉ
لكى يتكلم	ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧϥ̄ϣⲁϫⲉ
لكى تتكلم	ⲛ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲥ̄ϣⲁϫⲉ
لكى نتكلم	ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ
لكى تتكلموا	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ
لكى يتكلموا	ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲟⲩϣⲁϫⲉ

جئت لأتكلم مع هذا الرجل	ⲁⲓⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ Ⲣⲱⲙⲓ	ⲁⲓⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ ⲡⲉⲓ Ⲣⲱⲙⲉ

نفى الصيغه السببيه

علامته (ⲁⲧⲙ̄.. .. ϣ̀ⲧⲉⲙ)

المعنى	بحيرى	صعيدى
أن لا أتكلم	ⲛ̀ⲧⲁϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲁⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ
أن لا تتكلم	ⲛ̀ⲧⲉⲕϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ
أن لا تتكلمي	ⲛ̀ⲧⲉϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲉⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ
أن لا يتكلم	ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧϥ̄ⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ
أن لا تتكلم	ⲛ̀ⲧⲉⲥϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲉⲥⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ
أن لا نتكلم	ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ
أن لا تتكلموا	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ
أن لا يتكلموا	ⲛ̀ⲧⲟⲩϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ	ⲛ̄ⲧⲟⲩⲁⲧⲙ̄ϣⲁϫⲉ

الصيغه السببية مع حرف الجر (ϣⲁ)

صعيدى	بحيرى	المعنى
ϣⲁⲛⲧⲁϣⲁϫⲉ	ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ	إلى أن أتكلم
ϣⲁⲛⲧⲉⲕϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ	إلى أن تتكلم
ϣⲁⲛⲧⲉϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲥⲁϫⲓ	إلى أن تتكلمي
ϣⲁⲛⲧϥ̄ϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ	إلى أن يتكلم
ϣⲁⲛⲧⲥ̄ϣⲁϫⲉ	ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ	إلى أن تتكلم
ϣⲁⲛⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	إلى أن نتكلم
ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	إلى أن تتكلموا
ϣⲁⲛⲧⲟⲩϣⲁϫⲉ	ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ	إلى أن يتكلموا

ϣⲁⲛⲧⲉⲕϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ	إلى أن تتكلم مع ذلك الرجل

Ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

المستقبل الناقص
(هذا الزمن يستخدم جوابا للشرط)

المستقبل الناقص صعيدى	المستقبل الناقص بحيرى	المعنى
ⲛⲉⲓ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكنت تكلمت
ⲛⲉⲕ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	Ⲛⲁⲕ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكنت تكلمت
ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	Ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكنتى تكلمتى
ⲛⲉϥ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲛⲁϥ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكان تكلم
ⲛⲉⲥ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲛⲁⲥ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكانت تكلمت
Ⲛⲉⲛ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	Ⲛⲁⲛ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكنا تكلمنا
ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̄ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكنتم تكلمتم
ⲛⲉⲩ ⲛⲁϣⲁϫⲉ	ⲛⲁⲩ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	لكانوا تكلموا

نفى المستقبل الناقص (جواب الشرط)

المعنى	المستقبل الناقص بحيرى	المستقبل الناقص صعيدى
لما كنت تكلمت	ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لما كنت تكلمت	ⲛ̀ⲛⲁⲕ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉⲕ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لما كنتى تكلمتى	ⲛ̀ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لما كان تكلم	ⲛ̀ⲛⲁϥ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉϥ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لما كانت تكلمت	ⲛ̀ⲛⲁⲥ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉⲥ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لما كنا تكلمنا	ⲛ̀ⲛⲁⲛ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉⲛ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لما كنتم تكلمتم	ⲛ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̄ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
لما كانوا تكلموا	ⲛ̀ⲛⲁⲩ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	ⲛ̄ⲛⲉⲩ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ

لما كان (قد) تكلم مع ذلك الرجل	ⲙ̀ⲛⲁϥ ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ	ⲙ̄ⲛⲉϥ ⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲛⲙ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ

نفى الفعل المتصل بظرف الزمان قبل أن (ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ)

المعنى	النفى الظرفى بحيرى	النفى الظرفى صعيدى
قبل أن أتكلم	ⲙ̀ⲡⲁϯⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲡⲁϯϣⲁϫⲉ
قبل أن تتكلم	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲡⲁⲧⲕϣⲁϫⲉ
قبل أن تتكلمي	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲁⲧⲉϣⲁϫⲉ
قبل أن يتكلم	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲡⲁⲧϥ̄ϣⲁϫⲉ
قبل أن تتكلم	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲡⲁⲧⲥ̄ϣⲁϫⲉ
قبل أن نتكلم	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲡⲁⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ
قبل أن تتكلموا	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ
قبل أن يتكلموا	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ	ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲁϫⲉ

صيغه التمنى

فى الزمن الحالى فقط وليس لها نفى

المعنى	النفى الظرفى بحيرى	النفى الظرفى صعيدى
ليتنى أتكلم	ⲙⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲉϣⲁϫⲉ
ليتك تتكلم	ⲙⲁⲣⲉⲕⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲉⲕϣⲁϫⲉ
ليتك تتكلمي	ⲙⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲉϣⲁϫⲉ
ليته يتكلم	ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲉϥϣⲁϫⲉ
ليتها تتكلم	ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲉⲥϣⲁϫⲉ
ليتنا نتكلم	ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲁϫⲉ
ليتكم تتكلموا	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ
ليتهم يتكلموا	ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ	ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲁϫⲉ

ليته يتكلم مع ذلك الرجل ليتكلم مع ذلك الرجل	Ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲢⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉ ̀ⲙⲙⲁⲩ	Ⲙⲁⲣⲉϥϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ ⲡⲢⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ

صيغه المصدر المتعلق بظرف زمان

المعنى	الفعل المصدر مع الظرف بحيرى	الفعل المصدر مع الظرف صعيدى
إلى أن أتكلم	ϣⲁϯⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲓϣⲁϫⲉ
إلى أن تتكلم	ϣⲁⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲉⲕ ϣⲁϫⲉ
إلى أن تتكلمي	ϣⲁⲧⲉⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲉϣⲁϫⲉ
إلى أن يتكلم	ϣⲁⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲉϥϣⲁϫⲉ
إلى أن تتكلم	ϣⲁⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲉⲥϣⲁϫⲉ
إلى أن نتكلم	ϣⲁⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲛ̄ϣⲁϫⲉ
إلى أن تتكلموا	ϣⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ
إلى أن يتكلموا	ϣⲁⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ	ⲧⲁⲣⲉⲩϣⲁϫⲉ

الصيغه السببية القسم الثانى

(ⲧⲣⲉ … .. ⲉⲑⲣⲉ)

الفعل مع الصيغة صعيدى	الفعل مع الصيغة بحيرى	المعنى
ⲧⲣⲁ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲓ ⲥⲁϫⲓ	لكى أتكلم
ⲧⲣⲉⲕ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲉⲕ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلم
ⲧⲣⲉϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲉ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلمي
ⲧⲣⲉϥϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲉϥ ⲥⲁϫⲓ	لكى يتكلم
ⲧⲣⲉⲥϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲉⲥ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلم
ⲧⲣⲉⲛϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ	لكى نتكلم
ⲧⲣⲉⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلموا
ⲧⲣⲉⲩϣⲁϫⲉ	ⲉⲑⲣⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ	لكى يتكلموا

Ⲡⲉⲓ Ⲣⲱⲙⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲧⲣⲁϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̅ⲙⲁϥ	Ⲡⲁⲓ Ⲣⲱⲙⲓ ⲁϥⲓ ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ	هذا الرجل جاء لكى اتكلم معه

لاحظ الفرق

ⲁⲓⲉⲓ ⲛ̅ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̅ ⲡⲉⲓ Ⲣⲱⲙⲉ	ⲁⲓⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ Ⲣⲱⲙⲓ	جئت لأتكلم مع هذا الرجل

Ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲟⲡϥ

الموصول

الفعل مع الضمير الموصول صعيدى	الفعل مع الضمير الموصول بحيرى	المعنى
ⲉϯϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ϯ ⲥⲁϫⲓ	انا الذى أتكلم
ⲉⲧⲕ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲧⲉⲕ ⲥⲁϫⲓ	انت الذى تتكلم
ⲉⲧⲉ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲧⲉ ⲥⲁϫⲓ	انت التى تتكلمين
ⲉⲧϥ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲧⲉϥ ⲥⲁϫⲓ	هو الذى يتكلم
ⲉⲧⲥ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲧⲉⲥ ⲥⲁϫⲓ	هى التى تتكلم
ⲉⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ	نحن الذين نتكلم
ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ	انتم الذين تتكلمون
ⲉⲧⲟⲩϣⲁϫⲉ	ⲉ̀ⲧⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ	هم الذين يتكلمون

يجب وضع الضمير المنفصل وفعل الكينونة قبل هذا الفعل

انت هو الذى تتكلم مع هذا الرجل	
Ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲕ̅ϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̅ ⲡⲉⲓ Ⲣⲱⲙⲉ	Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓⲢⲱⲙⲓ

نفى الموصول

الفعل الموصول منفيا صعيدى	الفعل الموصول منفيا بحيرى	المعنى
ⲉϯϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ϯⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	انا الذى لاأتكلم
ⲉⲧⲕ̄ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	انت الذى لا تتكلم
ⲉⲧⲉ̄ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲧⲉⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	انت التى لاتتكلمين
ⲉⲧϥ̄ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	هو الذى لايتكلم
ⲉⲧⲥ̄ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	هى التى لا تتكلم
ⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	نحن الذين لانتكلم
ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	انتم الذين لاتتكلمون
ⲉⲧⲟⲩϣⲁϫⲉ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ	هم الذين لايتكلمون

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲉϯϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲩϫ	Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲉϯⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ	انا الذى لاأتكلم كذبا

الصيغة السببية فى المستقبل

(ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ .. .. ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ)

الفعل مع العلامة صعيدى	الفعل مع العلامة بحيرى	المعنى
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲓ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲓ ⲥⲁϫⲓ	لكى أتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲕ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلمي
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉϥ ⲥⲁϫⲓ	لكى يتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲥ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ	لكى نتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲧⲛ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ	لكى تتكلموا
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ	لكى يتكلموا

Ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲛ ϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁϥ ⲛ̄ⲥⲁⲣⲁⲥⲧⲉ	Ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲁⲥϯ	لكى نتكلم معه بعد غد

نفى المستقبل السببى

(ⲧⲙ̄ .. .. ϣ̀ⲧⲉⲙ)

الفعل مع النفى صعيدى	الفعل مع النفى بحيرى	المعنى
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲓ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا أتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲕ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا تتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا تتكلمي
ⲛ̄ⲧⲉⲉϥ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉϥ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا يتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲥ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا تتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا نتكلم
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲧⲛ̄ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا تتكلموا
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲟⲩ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	لكى لا يتكلموا

Ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲛ ⲛ̄ⲣⲁⲥⲧⲉ Ⲡⲓⲣⲏϯ Ⲛ̀ϯⲙⲁϯ	Ⲛ̀ⲧⲁⲣⲟⲩ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲥϯ	لكى لا يتكلموا معنا غدا

Ⲡⲓⲣⲏϯ Ⲛ̀ϯⲙⲁϯ

الشرط

الفعل مع الشرط صعيدى	الفعل مع الشرط بحيرى	المعنى
ⲉⲓ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲓ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلمت
ⲉⲕ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲕ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلمت
ⲉⲣⲉ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلمتى
ⲉϥ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉϥ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلم
ⲉⲥ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲥ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلمت
ⲉⲛ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلمنا
ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلمتم
ⲉⲩ ϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ	ⲉⲩ ϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ	إذا تكلموا

Ⲉⲕϣⲁⲛ ϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ ⲡⲉⲓⲢⲱⲙⲉ	Ⲉⲕϣⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓⲢⲱⲙⲓ	إذا تكلمت مع هذا الرجل

نفى الشرط

Ⲡⲓϫⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓϯⲙⲁϯ (ⲧⲙ̄ .. .. ϣ̀ⲧⲉⲙ)

المعنى	الفعل مع النفى بحيرى	الفعل مع النفى صعيدى
إذا لم أتكلم	ⲉⲓ ϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉⲓ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ
إذا لم تتكلم	ⲉⲕ ϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉⲕ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ
إذا لم تتكلمي	ⲉⲣⲉ ϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ
إذا لم يتكلم	ⲉϥ ϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉϥ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ
إذا لم تتكلم	ⲉⲥ ϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉⲥ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ
إذا لم نتكلم	ⲉⲛ ϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ
إذا لم تتكلموا	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ
إذا لم يتكلموا	ⲉⲩϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ	ⲉⲩ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ

إذا لم يتكلموا مع هذه المرأة	Ⲉⲩϣⲁⲛ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ	Ⲉⲩ ϣⲁⲛ ⲧⲙ̄ ϣⲁϫⲉ ⲛⲙ̄ ⲧⲉⲓⲥϩⲓⲙⲉ

Ⲙⲏⲣⲁ ⲛ̀ⲁⲙⲛⲓ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲡ

فعل الملكيه فى الزمن الحاضر

المعنى	فعل الملكيه فى الحاضر بحيرى	فعل الملكيه فى الحاضر صعيدى
انا عندى	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲁⲓ
انت عندك	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲕ̄
انت عندك	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲉ
هو عنده	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧϥ̄
هى عندها	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲥ̄
نحن عندنا	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲛ̄
انتم عندكم	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄
هم عندهم	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲟⲩ

Ⲡⲓϫⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲁ ⲛ̀ⲁⲙⲛⲓ

نفى فعل الملكيه

الفعل مع النفى صعيدى	الفعل مع النفى بحيرى	المعنى
ⲙⲛ̄ ⲧⲏⲓ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ليس عندى
ⲙ ⲛ̄ ⲧⲕ̄	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	ليس عندك
ⲙ ⲛ̄ ⲧⲉ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	ليس عندك
ⲙ ⲛ̄ ⲧϥ̄	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	ليس عنده
ⲙ ⲛ̄ ⲧⲥ̄	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	ليس عندها
ⲙ ⲛ̄ ⲧⲛ̄	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	ليس عندنا
ⲙ ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	ليس عندكم
ⲙ ⲛ̄ ⲧⲟⲩ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	ليس عندهم

نفى فعل الملكيه

(ⲛⲉ.. .. ⲛⲉ)

ⲛⲉ نفى فعل الملكيه صعيدى	ⲛⲉ نفى فعل الملكيه بحيرى	
ⲛⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲏⲓ	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ما كان عندى

فعل الملكيه فى الماضى الناقص

علامته كان (ⲛⲉ)

فعل الملكيه فى الماضى صعيدى	فعل الملكيه فى الماضى بحيرى	المعنى
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧ̄ⲁⲓ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	كان يوجد عندى
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲕ̄	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	كان يوجد عندك
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲉ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	كان يوجد عندك
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧϥ̄	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	كان يوجد عنده
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲥ̄	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	كان يوجد عندها
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲛ̄	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	كان يوجد عندنا
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	كان يوجد عندكم
ⲛⲉ ⲟⲩⲛ̄ ⲧⲟⲩ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	كان يوجد عندهم

اسماء الاشهر بالقبطيه البحيريه والصعيديه

ويلاحظ ان الاسماء التى نقلت الى العربيه اخذت عن اللهجة الصعيدية

بحيري		صعيدي	واصلها بالمصرية
ⲐⲰⲞⲨⲦ	توت	ⲐⲞⲞⲨⲦ, ⲐⲀⲨⲦ	نسبة للمعبودي تحوت او توت
ⲠⲀⲞ̀ⲠⲒ	بابه	ⲠⲀⲀⲠⲈ, ⲠⲞⲞⲠⲈ	نسبة الى ابي او طيبة
ⲀⲐⲰⲢ	هاتور	ϨⲀⲦⲰⲢ	نسبة الى المعبودة هاتهور
ⲬⲞⲒⲀⲔ	كيهك	ⲔⲒⲀϨⲔ	كِيَحْكْ عيد اجتماع «الكا» مع «الكا»
ⲦⲰⲂⲒ	طوبه	ⲦⲰⲂⲈ	(شف بطى) وقلبت الى طوبى او طوبى بمعنى الذرة
ⲘⲈⲬⲒⲢ	أمشير	ⲘϢⲒⲢ	نسبة الى عفريت الزاوبع
ⲫⲀⲘⲈⲚⲰⲐ	برمهات	ⲠⲀⲢⲘϨⲀⲦ ⲠⲀⲢⲘϨⲀⲦⲠ ⲠⲀⲘⲚϨⲞⲦⲠ	نسبة الى امنحتب الملك الذي ألّهوه بعد وفاته
ⲫⲀⲢⲘⲞⲨⲐⲒ	برمودة	ⲠⲀⲢⲘⲞⲨⲦⲈ	نسبة الى رِمّوته الافعى المقدسة الهة الحصاد
ⲠⲀϢⲞⲚⲤ ⲠⲀⲬⲰⲚⲤ	بشنس	ⲠⲀϢⲞⲚⲤ ⲠⲀϢⲀⲚⲤ	نسبة الى خونسو معبود طيبة
ⲠⲀⲰⲚⲒ	بؤنه	ⲠⲀⲰⲚⲈ	نسبة الى وادي الملوك الجري
ⲈⲠⲎⲠ	أبيب	ⲈⲠⲈⲠ	او عيد المعبود إبي
ⲘⲈⲤⲰⲢⲎ	مسرى	ⲘⲈⲤⲰⲢⲎ	بمعنى ولادة الشمس
ⲠⲒⲔⲞⲨϪⲒ Ⲛ̀ⲀⲂⲞⲦ	ايام النسي		اي الخمسة الايام التي على السنة

فصل في أسماء العدد

تكتب الأعداد في القبطية بواسطة الحروف الأبجدية يعلوها شرطة للدلالة على الأحاد والعشرات والمئات والألف . وبشرطتين فيما بعد الألف كما تكتب في اللغة اليونانية جدول بأسماء الأعداد وعلاماتها في اللهجتين الصعيدية والبحيرية :

المصرية القديمة		الصعيدية		البحرية		
		مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر	
	١	ⲟⲩⲉⲓ	ⲟⲩⲁ	ⲟⲩⲉⲓ	ⲟⲩⲁⲓ	ⲁ̅
	٢	ⲥⲉⲛⲧⲉ	ⲥⲛⲁⲩ	ⲃ̅ϯ ⲥⲛⲟⲩϯ	ⲥⲛⲁⲩ	ⲃ̅
	٣	ϣⲟⲙⲧⲉ	ϣⲟⲙⲛ̅ⲧ	ⲅ̅ϯ ϣⲟⲙϯ	ϣⲟⲙⲧ	ⲅ̅
	٤	ϥⲧⲟⲉ، ϥⲧⲟ	ϥⲧⲟ̣ⲟⲩ		ϥ̅ⲧⲟⲩ، ϥⲧⲱⲟⲩ	ⲇ̅
	٥	ϯⲉ	ϯⲟⲩ		ϯⲟⲩ	ⲉ̅
	٦	ⲋ̅ ⲥⲟⲉ، ⲥⲟ	ⲥⲟⲟⲩ		ⲥⲟⲟⲩ	ⲋ̅
	٧	ⲥⲁϣϥⲉ	ⲥⲁϣϥ	ⲍ̅ϯ ϣⲁϣϥⲓ	ϣⲁϣϥ	ⲍ̅
	٨	ϣⲙⲟⲩⲛⲉ	ϣⲙⲟⲩⲛ	ⲏ̅ϯ ϣⲙⲏⲛⲓ	ϣⲙⲏⲛ	ⲏ̅
	٩	ⲯⲓⲧⲉ	ⲯⲓⲥ	ⲑ̅ϯ ⲯⲓϯ	ⲯⲓⲧ	ⲑ̅
	١٠	ⲙⲏⲧⲉ	ⲙⲛ̅ⲧ، ⲙⲏⲧ	ⲓ̅ϯ ⲙⲏϯ	ⲙⲏⲧ، ⲙⲉⲧ-	ⲓ̅
	٢٠	ϫⲟⲩⲱⲧⲉ	ϫⲟⲩⲱⲧ	ⲕ̅ϯ ϫⲱϯ	ϫⲱⲧ	ⲕ̅
	٣٠		ⲙⲁⲁⲃ		ⲙⲁⲡ، ⲙⲁⲃ	ⲗ̅
	٤٠		ϩ̅ⲙⲏ، ϩⲙⲉ		ϩ̅ⲙⲉ	ⲙ̅
	٥٠		ⲧⲁⲓⲟⲩ		ⲧⲉⲟⲩⲓ، ⲧⲁⲓⲟⲩ	ⲛ̅
	٦٠		ⲥⲉ		ⲥⲉ	ⲝ̅